



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

“القرآن: سومبر علمو – معجزة تراكوغ”

7 April 2023 / 16 Ramadan 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الَّذِي أَنْعَمَ عَلَيْنَا شَهْرَ رَمَضَانَ بِنِعْمَةِ الصِّيَامِ، وَفَضَّلَ أَيَّامَهُ عَلَى سَائِرِ الْأَيَّامِ،
وَضَاعَفَ فِيهِ الْأَجُورَ وَالْإِنْعَامَ، وَشَرَعَ فِي نَهَارِهِ الصِّيَامِ وَفِي لَيْلِهِ الْقِيَامِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ
إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ الْمَلِكُ الْعَلَّامُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ رَسُولُ السَّلَامِ.
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ
الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ³ أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.
سيدغ جماعه يغ درحمتي الله،

ماريله كيت تيغكتكن كتقواغن كحضرة الله ﷺ دغن ملقساناكن سكالالا قرينته
دان منيغكلكن سما لارغنث، مغيخلاصكن ستياغ عمل، سموك كيت سنتياس
منداغت توفيق دان هدايه سرتا دفركوكهكن ايمان مغيبيكن ديري سمات-مات
كغد الله يغ مها اسا. برسمننا قريستيووا نزول القرآن قد 17 رمضان برسماغن 8
اقريل، منبر اكن مبيچاراكن خطبة برتاجوق:

“القرآن: سومبر علمو – معجزة تراكوغ”

فرمان الله ﷺ فوتوغن ايات 185 سوره البقرة:

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa



برمقصود: بولن رمضان یغ قداش دتورونکن القرآن، منجادی فتونجوق باکی سکالین ماءنسی دان منجادی کتران یغ منجلسکن فتونجوق دان ﴿منجلسکن﴾ فریذان انتارا یغ نر دان یغ ساله.

القرآن ایاله کلام الله ﷺ یغ مغاندوغي قلباکای معجزة. وحی قرنام یغ دتورونکن کقد بکیندا ﷺ برمولا قد 17 رمضان ملالوئی قرانتراان جبریل. وحی دسمفایکن برقریغکت-قریغکت، منمقوه دوا فاسا; دمکه دان دمدينه، مغمبیل ماس 22 تاهون 2 بولن 22 هاری. القرآن اداله کتاب یغ ترجمین کاصلینش سرتا ترقلهارا دری سکالا بنتوق فیلوین مائسی سفرتی مقصود فرمان الله ﷺ دالم سورة الحجر ایت 9: “سسوغکوهش کامیله یغ منورونکن القرآن دان کامیله یغ مملهارا دان منجاکاش”.

قارا تمامو الله یغ دمویاکن،

القرآن ایاله سومبر رجوکن دان قندوان لثکف کقد سلوروه اسقیک کهیدوقن مائسی دُنیاوی دان اُخروی. القرآن دصیفتکن سباکای سومبر کاصلین علمو. ترکندوغ خزانه فغتهاهوان یغ لثکف ملیقوتی سکالا فرکارا یغ دفرلوکن مائسی دالم مبینا کتامادونن. ترداقت قلباکای علمو، حکوم حکام، فریستیوا دان قیصه کجایان، جوک قلباکای چابرن، دوکائن، اوجین دان قمبالسن یغ دهادفی اولیه اومت تردهولو اونتوق دجادیکن فتونجوق ان ککواسان الله ﷺ. سجاره مفرلیهتکن القرآن برجای مپینرکن چهای قندوان، مغلوارکن مائسی دری کقومقوغ ککلاشن دان کجاهیلن، منجادیکن مائسی انسان برعلمو دان برقغتهاهوان، براوقای منچورق کفریادین مولیا سهیثک مائسی برجای مباحونکن فرادین مشارکت اسلام یغ هیبت لاکنی اکوغ.



القرآن منجادي فثكرق دان فثنچتوس كقد فركمبغن علمو، فندوروغ كقد لاهيرث قارا علموان دالم قلباكي بيدغ سقرتي عباس ابن فرناس يث مملوقثوري علمو فثربغن دسقاپول (Sepanyol) سلاءين مندالمي علمو كيميا دان فيزيك; عبد الرحمن الصوفي، چندكياوان اسلام يث مغمبغن علمو استرونومي، مثكاجي فرجالن ماتاهاري، بولن سرتا فلانيت; الرازي يث دكنلي سباكاي توكوه رجوكن دالم بيدغ فراوبتن.

سيكف منچينتاءي القرآن، مندمقيغن، منجيوايش سرتا منروكاي ايسي كندوغنن اياه سبب يث منجاديكن سساورغ ايت بروليه بايق منفعة. كزاسي صحابة دان قارا علموان اسلام سنتياس مغمبيل ماس مملاجري دان مغمبيل كندوغن القرآن سهيغك ممبريكن كسن يث ساعت عجائب كقد جيوا مريك. فرمان الله ﷻ:

﴿ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ ﴾

برمقصود: ﴿القرآن اين﴾ سبواه كتاب يث كامي تورونكن كقدامو ﴿دان اومت مو واهاي محمد﴾ كتاب يث بايق فاءيده دان منفعن، اونتوق مريك مهمي دغن تليتي كندوغن ايات-ايات دان اونتوق اورغ ٢ يث برعقل سمفورنا بريغت مغمبيل اعتبار. ﴿سورة ص ايات 29﴾

انثارا كاوتامان يث دتكنن القرآن اياه فمباچان دان فمبلاجرن. ايات فرتام يث دتورونكن كقد بكيندا ﷻ اياه فرينته اقرأ ياءيت 'مباچ'. فرينته اقرأ اتاو 'مباچ' برتوجوان ملاهيركن اومه يث ميميلقي كمتاغن برفيكير، مغمبيل فغتهاوان دان كماهيرن سرتا سيكف يث ملامبغن مشاركت برعلمو. تركندوغ قلباكي ايات يث مغمبيل كدودوكن علمو فغتهاوان دان مغمبيل فرائنن دالم كهيدوقن انسان.

مؤمنين يث دكاسيهي،

القرآن اياه معجزة تراكوغ. قلبا كاي علمو تركندوغ دالم القرآن، انتاراش فلسفه، بهاس، شريعة، ماتماتيك، ساءين س، اغكاس، بومي، فرتانين، قراءيرن، فغمباران، فلايران، فماتان دان قلبا كاي لاني؛ منجادين بوقتي اكن كبنرن القرآن يث تيدق دراكون سام سكال. القرآن مباحق ماءنسي مذكوناكن عقل اونتوق برفيكير دان مات هاتي اونتوق مرنوغي حكمه ستياف چيقتان الهي. اوليه سبب ايت، ترداقت براه اورغ چندكياوان بوكن اسلام، ستله منموئي كبنرن فكتا ساءينتيهيك يث تركندوغ دالم القرآن، منداقت هدايه اونتوق منرما اسلام. ميمبر ميمليه مينارااين براه اورغ دريش:

قرتام: دوكتور ماورچ بوچايللي (Dr Maurice Bucaille) ساورغ فاكر فراوبتن فرانسيس (Perancis)، مچوچف دوا كلمة شهادة ستله منجاننن كاجين ترهادف ميت ﴿موميا﴾ فرعون يث دتغكلمكن دالم لاءوتن ريوان تاهون دهولو. فتموان كاجين ممبوقتيكن فونچا كياتين دان جوک سيسا كارم يث تركندوغ دالم ميت فرعون برنفتن دغن ايات 92، سورة يونس:

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَ آيَةً

برمقصود: مك قد هاري اين كامي بياركن اغكاو ﴿هاي فرعون﴾ ترلش دغن بادن مو ﴿يغ تيدق بريوا درقد دتلن لاءوت﴾، اونتوق منجادي تندا باكي اورغ ٢ يث دبلاكغ مو ﴿سوقاي مريك مغمبيل اعتبار﴾.

كدوا: دوكتور اتسوشي كمال اوكد (Dr Atsushi Kamal Okuda)، ساءينتيس دري جيئون مملوق اسلام ستله منلتي سفتووغ ايات بركاءيتن فنچيقتان ماءنسي، ايات 26 سورة الحجر:

﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ﴾ (٦٦)

برمقصود: دان سسوغكوهش كامى تله منچيقتاكن ماءنسي ﴿آدم﴾ دري تانه ليات
يغ كريغ، يغ برأصل دري تانه كنتل يغ بروبه ورننا دان باوش.

كتيك: دوكتور جيفري لغ (Dr Jeffry Lang) سآورغ ثروفيسور ماتماتيك يغ
برفهمن اتيسس ﴿كفرچايعن تياذ توهن﴾، تربوك هاتيش مندالمى اسلام ملالووي
كاجين سورة الفاتحة، كمودينش بلياو مغيسن كندوغن القرآن اداله بنر داتغن دري
توهن دان بوكنش كتاب توليسن ماءنسي.

مسلمين يغ درحمي الله،

القرآن اداله سموليا-مليا كتاب. مباحاش دكنجري دغن كبايقن، مندغرن
مندامايكن جيوا، القرآن اياه فيونتق سماغت، فيمبوه روحاني، منيغكتكن ايمان
دان ممغو مغبه صفة ماءنسي منجادي لبيه بايق. منبر مپنارايكن بپراف كسيقولن
دان سارنان برايکوت:

قرتام: القرآن اياه سومبر رجوكن كهيدوقن ماءنسي. كتاب علمو يغ مغاندوغي
قلباکاي قعاجرن باکي اورغ ۲ يغ برتقوى.

كدوا: دمغي القرآن، جاديکنش تن هيذوف، والاوقون هاش دغن مباح
سفتووغ ايات ستياف هاري. مولاکن كهيدوقن هارين دغن مباح سکوراغ-
کورغن سفتووغ ايات القرآن، دمکين جوک سبلوم تيدور. قربايقن مباح
القرآن، کلک اي مبري قرتولوغن داخيرة دان کتيك برسنديرين دعالم برزخ.

کتيک: منفعتکن تيقنولوکي مودن دالم قعاجرن القرآن اتاو وجودکن قاعده
قعاجرن يغ مناريق مينت انق ۲ مندالمى القرآن، منروکاي ايسي کندوغن دان
معجزتش سرتا مغممکنش دالم كهيدوقن.

كأفت: دسميغ مباح دان محافل، بيمبيغ انق ٢ مغنالي مقصود دان ترجمهنش اكر
كندوغن القران داقت دفهبي لنتس دحياتي.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ
لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ
فَأَسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁴ حَمْدًا يُؤَافِي نِعْمَهُ وَيُكَافِي مَزِيدَهُ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁵ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁶ وَكُونُوا
مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر ميرو قارا جماعه اكر تتف برقنغ كقد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي
سنه والجماعه، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين. جاكاله
هوبوغن دغن الله ﷺ دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه
مخرجاكن عباده، تراوتامان صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كاتس
جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁷

⁴ Memuji Allah

⁵ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁶ Pesan Taqwa

⁷ Ayat Al-Quran

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ
وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي
الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁸ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى
مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رب العالمين!، موليانن كامي دغن القرعان، بيمبيغ كامي اونتوق منجاديكش
سباكاي قندوان كهيدوقن. كورنيائي كامي كقواتن اونتوق سنتياس مباحاش
ستياف هاري، معحياتي ايسي كندوعشن سرتا معمكلكنش دالم كهيدوقن كامي. دغش
اغكاو مودهكن اوروسن كامي، لاقعكن جيوا كامي، سمبوهكن قباكت كامي دان
كولوغكن كامي دالم كالغن اورغ يغ برتقوى دسيبي مو.

يا مئان، يا رزاق، بركتيله همبامو يغ ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنيائي
رزقي يغ برليقت كندا كقد مريك، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك;
جاءوهي كولوغش فقراء دان مساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برفنجغن.

يا ذا الجلال والإكرام، جاديكنله كامي انتارا همبامو يغ ممليهارا أمانه. قواتكن إيمان
كامي اكر منجاءوهي قربواتن خيانت سقرتي ساله كونا هرتا بندا بوكن ميليك
كامي، ممبري اتاو منريما رسواه، مپالهكوناكن كواس اونتوق كفتيغن ديري، سرتا
جاءوهكن كامي ترماسوق دالم كولوغش يغ مغابايكن تغكوغجواب يغ دأمانهكن.

⁸ Doa untuk kaum muslimin

يَا مَالِكَ الْمَلِكِ!، جاءوهي نكارا كامى درقد كهنچورن دسبىكن قربواتن رسواه;
سرهنكن تغكوغجواب فمقنن دان قوروسن نكارا كامى كقد كالغن همبامو يثغ امانه
دان اخلص، سرتا تكس لاني براني منكتكن كبرن دان ملقساناكن كعاديلن
برلندسكن حكوم.

يَا مَالِك، يَا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامى، دولي يثغ مها
موليا قدوك سري سلطان قيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن
المرحوم سلطان ازلن محب الدين شاه المغفورله دان راج قرماءيسوري قيراق دار
الرضوان توانكو زارا سليم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَىٰ
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ﴾.